

Fedor, Texas

den 6. März, 1938

Meines Volksblatt!

Ich will doch mal wieder ein paar Zeilen schreiben an das Volksblatt, denn ich bin nun wieder zuhause, seit dem 23. Februar vom Hospital. Freilich unsere Eleen liegt immer noch im "Stretch" hier zuhause. Sie tut sich ja ganz gut bessern, aber es ist ja auch schon über zwei Monate das sie so liegt. 8 Wochen waren wir gerade im Hospital. Morgen ist es 9 Wochen. Es ist wirklich ein Kreuz, wer es recht bedenkt, für das Kind und für uns mit, aber man muß alles mit Geduld tragen und dankbar sein dem I. Gott daß er ihr soweit geholfen hat, und ihn bitten, daß er ihr doch noch weiter hilft.

Gestern kam wieder ein tüchtiger Nordpustet an, sodas es wieder recht frisch ist; hoffentlich friert es doch nicht zu stark, denn die Fruchtbaume haben doch alle so geblüht, damit die schöne Frucht doch nicht alle erfrieren würde.

Heute, als am Sonntag, besuchten uns Herr Alwin Winkler und Familie, Herr Karl Winkler und Familie, und Herr John Winkler und Frau.

Ja, die Ostern kommen auch immer näher, ich hoffe immer, das unsere Eleen zu Ostern doch wieder gesund sein werde.

Frau Heinrich Kalmbach.

Fedor, Texas

March 6, 1930

Esteemed *Volksblatt*!

I want to once again write a few lines to the *Volksblatt*, since I am back home again from the hospital since February 25. But our Eleen is still laying in traction here at home. It has been over 2 months that she has been laying so. We were in the hospital for 8 weeks, tomorrow it will be 9 weeks. It is really a cross, whoever rightly thinks about it, for the child and for me. But one must bear it patiently and thank the dear Lord that he has helped us so far, and we pray that he would continue to help us.

Yesterday, a strong norther came in, so that all has been refreshed. Hopefully, it will not freeze so strongly, since the fruit trees have all bloomed, so that the nice fruit might not be frozen.

Today, Sunday, Mr. Alwin Winkler and family, Mr. Karl Winkler and family, and Mr. and Mrs. John Winkler visited us.

Yes, Easter is getting closer. I hope that our Eleen will be better again for Easter.

Mrs. Heinrich Kalmbach

Translated by Ed Bernthal